

MARK SCHEME for the October/November 2007 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2007 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches are given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) **Lea de la línea 1 a la línea 6 Explique en sus propias palabras la situación en este fragmento.** [4]

Están a las orillas de un río.
Llueve.
El hombre está debajo de una barca (invertida).
El hombre y el animal están en una embarcación.
La proximidad entre el hombre y la tigresa.
El animal está andando por encima de la barca.
El animal está nervioso.
Es de noche.
Antonio José (A.J.) acaba de despertarse.
El hombre y el animal saben que el otro está presente.
El hombre no sabe lo que está pasando.
Los ruidos (lluvia, río, los pasos del animal) son los únicos referentes de A.J.
El animal quiere atacar a A.J.
Es un animal con garras.

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 4.

- (b) **Lea de la línea 10 a la línea 15 ¿Cómo nos transmite el autor que el hombre se siente amenazado? Seleccione tres expresiones y explique su significado.** [6]

El animal que se le enfrenta es un tigre: este dato es suficiente para 'sentirse amenazado'.
Uso de la pregunta retórica '¿Qué nueva treta era ésa?'
'Tal vez era cierto... del olfato de los felinos': la gente local les atribuye un olfato extraordinario; el animal 'sabe' que el hombre está allí aún cuando no lo ve.
'El animal estaba enloquecido', estaba fuera de sí porque probablemente estaba muy hambriento.
'Lo meaba', así mostraba que era su presa.
'Lo marcaba como su presa': lo marcaba para delimitar su territorio frente a otros animales; lo marcaba como sentenciándolo/como anticipando su fin.
'Considerándolo muerto antes de enfrentarlo', la tigresa lo consideraba como su presa, sin escapatoria posible, incluso antes de empezar a luchar por él.
'El tigrillo capta... sin saberlo': A.J. recuerda lo que dicen los shuar sobre los tigres sobre su poder de predecir si su presa va a morir, si la van a capturar.
'Algunas gotas y luego unos chorros pestilentes': el depredador está marcando a su presa.

Dé un punto por expresión más otro punto por explicación de cada expresión hasta un máximo de 6.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

- (c) Lea de la línea 16 a la línea 20 ¿Cómo expresa el autor el paso del tiempo y cómo el hombre este paso del tiempo?

'Pasaron largas y densas horas' (1).
 Pasó mucho tiempo (1).
 Paso lento/pesado del tiempo/el hombre vive cada segundo.
 El paso del tiempo se muestra a través del cambio de la luz del día.
 El hombre ve una luz débil que indica que es el amanecer.
 Es casi mediodía – el cambio en la calidad de la luz lo demuestra.
 El paso del tiempo se muestra por el aumento de la impaciencia/nerviosismo del animal.

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 4. Se admite copiar 'pasaron largas y densas horas'. Esta expresión valdrá un punto.

- (d) ¿Qué intenta expresar el autor con la frase 'él no respondía al desafío' (línea 23)? [2]

Él no quiere enfrentarse al animal/entrar en la lucha con el animal/en el duelo hombre-animal (1). Es una lucha iniciada por el animal (1).

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (e) Lea de la línea 26 a la línea 44. Resuma en sus propias palabras lo que ocurre en este fragmento. [6]

El hombre disparó.
 Hirió al animal en la pata.
 El animal se retira/se aleja.
 El hombre se hirió a sí mismo.
 El animal y el hombre están heridos.
 El hombre recarga la escopeta.
 El hombre da la vuelta a la canoa.
 El animal se prepara para volver a atacar.
 El hombre responde al reto verbalmente.
 El hombre dispara y el animal cae muerto.

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 6.

- (f) ¿Cómo se sintió Antonio José Bolívar tras disparar al animal? [4]

Se apenó/lo sintió/avergonzado/lloró (1).
 Estaba horrorizado (1) por el daño que había causado (1), porque el animal que había matado era bellissimo/porque era un animal majestuoso/valiente (1).
 No se sintió vencedor/triunfante (1).
 El hombre no deja el animal sobre la tierra sino que lo devuelve al río para impedir que sea devorado por alimañas – esto demuestra el valor que le otorga y qué mal se siente por haberlo matado. (1)
 El hombre comprende que el animal que le atacaba estaba intentando calmar su hambre al ver que estaba 'flaco'. Era una fuerza de la naturaleza. (1)
 A.J. está tan apenado al ver a la tigresa muerta que se olvida de su herida/de su propio dolor. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 4.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

- (g) Lea de la línea 57 hasta el final del pasaje. Escoja dos expresiones que transmiten lo que siente Antonio José Bolívar sobre lo que está ocurriendo en la Amazonia y explíquelas en sus propias palabras.

'Emputecían la virginidad': el hombre corrompe la naturaleza.

'su Amazonia': Antonio José Bolívar lo siente como un ataque personal; el sentir de un hombre del lugar que se identifica con su tierra; de ahí que la llame suya.

'Bestia de metal': el arma se ha convertido en un monstruo; el arma es vista como traída de afuera y él la arroja al río, se deshace de ella.

'Maldecir al gringo (...) al alcalde, a los buscadores de oro': está en contra de la imposición que hace el hombre blanco/de aquellos desconocedores de la selva, ajenos a este ambiente.

'Barbarie humana': el hombre blanco (¿los hombres en general?) trae(n) destrucción a la selva amazónica.

'Arrojó con furia la escopeta': se deshace del elemento destructor de la selva amazónica.

Dé un punto por expresión y otro por explicación razonada hasta un máximo de 4.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

PREGUNTA 2

Usted es Antonio José Bolívar, cazador profesional al que encargan matar a la tigresa, 'la hembra'. Tras este encargo ha decidido cambiar de trabajo. Escriba una carta a su jefe en la que debe mencionar:

- el incidente con la tigresa
- las razones que le han conducido a tomar esta decisión.

[Total para la Pregunta 2:20 puntos]

Razones:

- el duelo con la tigresa le ha hecho entender la destrucción que trae el hombre consigo mismo
- no quiere contribuir a esta destrucción/profanación.

El incidente: El duelo animal/hombre

Puede deducirse que Antonio José Bolívar:

- está avergonzado de lo que está ocurriendo en la selva amazónica
- siente un tremendo respeto hacia las fuerzas de la naturaleza
- establece un lazo con el medio que le rodea.

En la carta puede referirse a:

- lo acontecido en el duelo hombre-animal
- sentimientos de amenaza, temor ante una muerte casi segura
- cómo en su lucha, y probablemente debido al miedo que sentía, se hiere a sí mismo y teme por su vida en futuros encargos.
- ya es bastante viejo.

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión las razones de la decisión que ha tomado y cómo se sintió tras matar al animal.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2007	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9-10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Describe en detalle el enfrentamiento con el animal. Da a conocer los sentimientos de A.J. Bolívar y las razones de su decisión de una forma convincente y detallada.
Banda 2	7-8	Comprende la situación. Se refiere a diversos acontecimientos del texto y comenta sobre lo ocurrido durante los hechos narrados. Hace una alusión breve a la(s) razón(es) que le hacen tomar esa decisión. No hace mención del incidente. Sólo argumenta una razón sobre su decisión.
Banda 3	5-6	Repite algunos detalles de la historia y relata lo que sucedió. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista. No argumenta sus razones sobre su decisión.
Banda 4	3-4	Hay cierta relación con al pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1-2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9-10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. Queda bien establecido el punto de vista de A.J. Bolívar.
Banda 2	7-8	Las frases son correctas, coherentes, pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios del punto de vista de A.J. Bolívar y hace alusión brevemente a las razones que le impulsaron a tomar su decisión.
Banda 3	5-6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado. Hay errores de coherencia.
Banda 4	3-4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1-2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2.